

۱. ترجم الجمل التالية: (۴)

ألف) قد بيّن العلماء أبعاد تأثير نفوذ اللغات في دراساتهم.

دانشمندان دورنماهای اثرگذاری نفوذکردن زبان ها را در پژوهش هایشان روشن کرده اند (بیان کرده اند).

ب) على الإنسان أن لا يتدخل في موضوع يعرض نفسه للثم.

بر انسان واجب است که درمسأله ای که خودش را در معرض تهمت ها قرار می دهد، دخالت نکند.

ج) إن هربت من الواقع فسوف تواجه مشاكل كثيرة.

اگر از واقعیت فرار کردی (فرار کنی)، پس با مشکلات بسیاری روبه رو خواهی شد.

د) تُسمى مظاهر التّقدم في ميادين العلم و الصّناعة و الأدب حضارة.

پدیده های پیشرفت در عرصه های دانش، صنعت و ادبیات، تمدن نامیده می شود.

۲. اكتب ترجمة الكلمات التي تحتها خط: (۱) ألف) وَرَعَ المعلم الأوراق. : بخش کرد، توزیع کرد ؛ ب) أنا أقرأ الأدعية. : می خوانم

ج) "مِهْرَجَان" من الكلمات المُعْرَبَة. : عربی شده د) قولوا قولاً سديداً. : درست و استوار

۳. أكمل الترجمة: (۱) ألف) مارأيث جیرانی منذ یوم الخمیس. از روز پنج شنبه ، همسایگانم را ندیدم .

ب) لِمَ تقولون مالاتفعلون. چرا چیزی را که انجام نمی دهید می گوئید ؟

۴. أكتب المطلوب: (۱)

ألف) صَوْت (الجمع) : أصوات ؛ ب) زُملاء (المفرد) : زمیل ؛ ج) مقال (المرادف) : قَوْل، كلام ؛ د) مَخْبِوء (المُتضاد) : ظاهر، بیّن

۵. اكتب ترجمة الأفعال المضارعة في هذه الجمل: (۱)

ألف) لا نستطيع أن نجد لغة بدون كلمات دخيلة. لا نستطيع: نمی توانیم، آن نجد: که بیابیم

ب) لم ينجح الطالب في الامتحان. موفق نشد ج) لنتوكل على الله. باید توکل کنیم

۶. انتخب الترجمة المناسبة (حسب الأفعال الناقصة): (۰/۵) ألف) الدكتورة شيميل كانت تُلقي محاضرات.

۱- خانم دکتر شیمیل سخنرانی هایی می کرد. ۲- دکتر شیمیل سخنرانی هایی القاء کرده بود.

ب) إن الله كان غفوراً رحيماً. ۱- قطعاً خدا آمرزنده و مهربان است. ۲- به درستی که خدا بسیار آمرزنده و مهربان بود.

۷. عین الجملة بعد النكرة: (۰/۵) للفيروز آبادي معجم مشهور يضم مفردات كثيرة.

۸. عین المحلّ الإعرابي لما تحته خط: (۲)

ألف) ألف الدكتور كتاباً باللغة الفارسية. ب) الإنسان بكلّ لسان إنسان. ج) من أخلاق الجاهل الإجابة قبل أن يسمع.

فاعل مفعول صفت مبتدا خبر (از نوع اسم) مضاف إليه فعل

۹. اقرأ النصّ التالي ثم أجب عن الأسئلة: (۲)

المفردات الفارسية دخلت اللغة العربية منذ العصر الجاهليّ ؛ فقد نُقلت إلى العربية ألفاظ فارسية كثيرة بسبب التجارة ودخول الإيرانيين في العراق واليمن. وكانت تلك المفردات ترتبط ببعض البضائع.

ألف) من أيّ زمان دخلت المفردات الفارسية العربية؟ المفردات الفارسية دخلت اللغة العربية منذ العصر الجاهليّ.

ب) لماذا نُقلت ألفاظ إلى العربية؟ نُقلت إلى العربية ألفاظ بسبب التجارة ودخول الإيرانيين في العراق واليمن.

ج) هل كانت الألفاظ الدخيلة قليلة؟ لا، كانت الألفاظ الدخيلة كثيرة.

د) بم ترتبط تلك المفردات؟ كانت ترتبط ببعض البضائع.